

E644 - A Blow of Anger! A Giant vs. Lucy!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:43] ---

ore tachi no ruuto kore kara

mo ore tachi de kirihiraku ze

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:49] ---

Running at full speed

everyday, Go east, Go west!

[00:53] ---

tsugitsugi mitsukaru yaritai

koto subete kuria shite

[00:53] ---

We keep finding the things we

want to do and doing them all

[01:00] ---

asa ga machikirenakute

uzukidasu (I can't wait)

[01:00] ---

We can't wait until the

morning (I can't wait)

[01:05] ---

sore nara isso taiyou

sora e to hikizuridashite

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:12] ---

go-in Go

[01:12] ---

Force it and go

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa

[01:20] ---

and if that makes you feel

something - that's the treasure

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

norikoeru tabi

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:18] ---

and go wherever you want to

go - that's the adventure

[02:18] ---

omoi no mama mezasu basho

e sore ga adobenchaa

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:29] ---

The bond with potential power

will seize the "end of the dream"

[02:29] ---

chikara wo himeta kizuna wa

kitto "yume no hate" tsukamitoru

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:49] ---

All the pirates who are

after the One Piece...

[02:52] ---

...head for the New World,

the second half of the Grand Line.

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

The New World has ruined

many pirates' dreams and ambitions.

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
[03:17] ---**

to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,
[03:20] ---

and his friends venture into that sea.
[03:23] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!
[03:30] ---

**To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,**

[03:33] ---
**Luffy and the others formed a pirate alliance
with Trafalgar Law**

[03:36] ---
**and have come to Dressrosa
to hand Caesar over to Doflamingo.**

[03:42] ---
When Luffy found out that the prize for a

[03:43] ---
***fighting event was the Flare-Flare
Fruit, he decided to enter.**

[03:48] ---
*Finally, the match for Block C
which Luffy registered for, started!*

[03:54] ---
Let's do this together!
[03:58] ---
*Meanwhile, Nami and the others who stayed
on the Thousand Sunny, encounter...*

[04:08] ---
Wh-What's going on in here?!

[04:17] ---
*"A Blow of Anger!
A Giant vs. Lucy!"*

[04:23] ---
OFF THE COAST OF DRESSROSA

[04:27] ---
THE THOUSAND SUNNY

[04:39] ---
Wh-What is this?

[04:57] ---
What's going on in here?

[05:00] ---
It's so creepy.

[05:02] ---
Franky-san will be pissed if he sees this!

[05:28] ---

What?!

[05:35] ---

Th-The door got deformed, too!

[05:38] ---

Is she a Devil Fruit eater?!

[05:40] ---

But what kind?!

[05:41] ---

"BAD TASTE" Fruit?

[05:48] ---

Oh boy, oh boy!

[05:58] ---

I don't like people who
have no artistic sense!

[06:02] ---

W-Who are you?!

[06:04] ---

Be quiet!

[06:09] ---

Did you just call me a mermaid?

[06:11] ---

We didn't say that!

[06:15] ---

Whoa-whoa, who do you
think you're talking to?!

[06:20] ---

This is Giolla-*sama* of
the Don Quixote Family!

[06:24] ---

GIOLLA
THE DON QUIXOTE FAMILY
(THE TRÉBOL ARMY)

[06:30] ---

The Don Quixote Family?!

[06:33] ---

Oh boy!

[06:35] ---

My soul is swinging!

[06:39] ---

I see an image! My mind is gonna erupt!

[06:49] ---

It's gonna explode!
An image of liberty and beauty!

[07:18] ---

Wh-What the...

[07:24] ---

Oh my face!

[07:26] ---

It got all flattened and smooth!

How dare you!

[07:30] ---

No!

[07:33] ---

Hey you! What do you think you're doing?!

[07:37] ---

It's art. A work of art.

[07:39] ---

I know you ordinary people

can't understand art.

[07:46] ---

Cut the art crap! Turn us back!

[07:48] ---

Yeah, turn us back!

[07:50] ---

No no, I can't do that.

[07:54] ---

All right, I can turn you back if you want.

[07:58] ---

But in exchange, you need to hand Momonosuke

[08:01] ---

over to us without any trouble!

[08:04] ---

Don't worry, Momo-*chan*!

We won't let them take you!

[08:08] ---

I heard you!

[08:10] ---

Oh, my soul is swinging!

[08:13] ---

I'm gonna make you more beautiful!

[08:16] ---

Here it comes again!

[08:17] ---

If we get distorted anymore,

what will we look like?!

[08:31] ---

They're gone!

[08:34] ---

--There is a hatch!

--Should we go after them?

[08:37] ---

Oh boy, oh boy! What a pain!

[09:08] ---

--There they are!

--When did they get out there?!

[09:12] ---

Hey! What do you think you're doing?!

Get back here!

[09:17] ---

Or I'll make you look more like art pieces!

[09:19] ---

Screw you!

[09:20] ---

You can't reach us with your

bizarre power ever again!

[09:23] ---

That's right!

[09:25] ---

Just try it!

[09:28] ---

Oh boy, oh boy!

[09:30] ---

She's getting mad, just as we planned.

[09:33] ---

Uh-huh.

[09:34] ---

Boy, if she keeps using that weird power,

[09:37] ---

the Sunny will get all messed up!

[09:39] ---

I know Franky-san will be furious

[09:42] ---

but aside from that, can

we even turn it back?

[09:44] ---

The room that used to be

the men's dormitory...

[09:48] ---

I don't know.

[09:49] ---

But all we can do now is

try to keep it from getting

[09:52] ---

any more screwed up!

[09:53] ---

I hope she focuses out this way!

[09:57] ---

Away from the ship!

[09:59] ---

Huh?

[10:00] ---

She's going to the other side!

[10:02] ---

What's going on?

[10:04] ---

How annoying! Oh boy, oh boy!

[10:09] ---

Hey, guys!

[10:12] ---

Yes, ma'am!

[10:24] ---

I-Is that...

[10:26] ---

Doflamingo's submarine?!

[10:28] ---

Ah, so that's how they got here!

[10:31] ---

They came hiding in the fog, didn't they?!

[10:33] ---

This is no good.

[10:35] ---

I didn't realize there were so many of them!

[10:37] ---

What are you guys doing?!

They're going to get away!

[10:42] ---

Just go and take Momonosuke away
from them already!

[10:48] ---

Yes, Giolla-*sama*!

[10:53] ---

My soul is swinging! I see an image!

[10:58] ---

My mind is gonna erupt!

[11:01] ---

Oh, she's gonna do it again!

[11:04] ---

Hello?! We're here!

[11:07] ---

You have to aim at us!

[11:08] ---

Don't bother with the ship! We're here!

[11:13] ---

Oh, it's gonna explode!
An image of liberty and beauty!

[11:18] ---

No!

[11:21] ---

The world should be free!

[11:24] ---

Shouldn't it?!

[11:40] ---

Damn!

[11:42] ---

She did it! We're in big trouble!

[12:09] ---

This is what beauty is!

[12:11] ---

What do you think?
Isn't it beautiful?

[12:15] ---

Oh no! You can't call it a ship anymore!

[12:20] ---

Oh boy, oh boy!

[12:23] ---

I'm not gonna fall for your trick!

[12:26] ---

Young Master-*sama* ordered
me to kidnap Momonosuke

[12:30] ---

and hijack your ship!

[12:34] ---

Now, there is no way for you Straw Hats
to escape from Dressrosa!

[12:46] ---

Our plan failed!

[12:55] ---

Just give up and surrender yourselves!

[13:16] ---

I don't need any medical attention!

[13:18] ---

I'm leaving!

[13:20] ---

Mr. Ricky! We can't just let you go!

[13:23] ---

Our job is to take care of all competitors
including treatment of injuries,

[13:27] ---

especially you guests.

[13:30] ---

Treatment?

[13:32] ---

You let people kill each other
in front of an audience!

[13:35] ---

Cut the treatment crap!

[13:37] ---

You're bleeding from the head!

[13:39] ---

Take off your mask and let us take a look!

[13:41] ---

Don't touch my mask!

[13:47] ---

A-Are you alright, Mr. Ricky?

[13:50] ---

I don't need treatment.

[13:54] ---

Open the exit!

[13:56] ---

No, we're not allowed to do that.

[13:58] ---

Everybody, hold him down.

He's badly wounded!

[14:26] ---

This is serious.

[14:28] ---

You have to get treated.

[14:41] ---

Here.

[14:44] ---

Move! I can walk by myself!

[14:47] ---

Go straight and take the
stairs to the basement.

[14:54] ---

Rebecca... I'm sorry.

[15:23] ---

A WAITING ROOM FOR THE DON
QUIXOTE FAMILY IN THE COLOSSEUM

[15:30] ---

Straw Hat is fighting in
the match now, Diamante.

[15:35] ---

After the match is fine.

[15:47] ---

Joker wants me to kill Straw Hat?

[15:50] ---

Doffy's too indulgent.

[15:53] ---

He's giving the man who couldn't win the match one more chance.

[15:58] ---

Aren't you happy, Bellamy?
Assassination is an easy task.

[16:01] ---

Finish it up before the competition's over.

[16:05] ---

Hey, Bellamy! Don't give up!

[16:09] ---

Then, you'll get promoted
to be an executive of the Family.

[16:35] ---

I heard you're trying
to kill Lucy, Cavendish.

[16:39] ---

You're Bartolomeo, aren't you?
Congrats on making it to final.

[16:43] ---

About Lucy, it's none of your business.

[16:46] ---

No, that man is...

[16:49] ---

...not yours to kill!

[16:56] ---

I see. You want to kill him, too.

[17:00] ---

Because he's in the limelight!

[17:02] ---

But I'm the one who will kill him.
I won't let anybody else to do it.

[17:06] ---

Of course, you're no exception!

[17:09] ---

If you get in my way, you'll get hurt.

[17:12] ---

You scare me!

[17:14] ---

My connection with him is much deeper.

[17:18] ---

Many people are eliminated already!

[17:22] ---

The battle for Block C is heating up!

[17:25] ---

It's so fierce both
offensively and defensively!

[17:29] ---

But even though they're all tough fighters,

[17:33] ---

there is one giant warrior who is
literally sticking out!

[18:10] ---

He is a warrior of the new generation
from the famous Giants' country - Elbaf!

[18:15] ---

The most formidable "Pirate Mercenary"!

[18:18] ---

His name is...

[18:20] ---

...Hajrudin!!

[18:23] ---

He's gigantic!

[18:39] ---

You're too big, you bastard!
That's not fair!

[18:42] ---

Have you ever seen a Giant
who ate a Logia fruit?

[18:55] ---

That's what I'll become once
I win the Flare-Flare Fruit!

[18:59] ---

I'm gonna become the king of...

[19:02] ---

...all Giants!

[19:03] ---

With just a single blow!
It was like lightning!

[19:07] ---

Who can stop him?!

[19:11] ---

Whoa, on the other hand,

[19:13] ---

there is a fighting bull
running out of control

[19:16] ---

showing no fear for all those tough contenders!

[19:20] ---

He's a killer bull who slayed
21 death row prisoners

[19:23] ---

during a fight in this very Colosseum!

[19:28] ---

The Colosseum's Grim Reaper!

[19:29] ---

Because of his behavior, people call him Brutal Bull!

[19:34] ---

And somehow, someone knows how to tame
and ride this Grim Reaper!

[19:38] ---

Bursting into prominence,
with his cool strength,

[19:42] ---

he instantly became a crowd favorite!

[19:44] ---

Lucy!

[19:46] ---

Go Usy (bull)!

[19:51] ---

I like that guy, too!

[19:55] ---

Gyats-san, you should be impartial!

[20:10] ---

Good boy! Go, go!
Take them all down!

[20:20] ---

He became popular even under
a fake name! Straw Hat!

[20:26] ---

What a funny guy.

[20:29] ---

Go Ucy!

[20:35] ---

Oh?

[20:45] ---

Oh no, they're challenging Hajrudin!

[20:48] ---

Do you wanna fight me?

[20:50] ---

Oh, crap! Run, Ucy!

[20:52] ---

Ucy!

[20:56] ---

Bull!

[21:18] ---

Bull!

[21:19] ---

Lucy!

[21:22] ---

What a disappointment!

[21:32] ---

It was obviously a mismatch!

[21:35] ---

The rookie from Elbaf...

[21:41] ---

...crushed the Colosseum's Grim Reaper
and the unknown gladiator - Lucy.

[21:46] ---

Gyats-san!

[21:48] ---

They couldn't do anything...

[23:11] ---

The Giant's been knocked down!

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:19:15 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:19:16 UTC by whimsee